

Program-Bladet

A. W. EKLUND & C:o
Skilnadsgatan 19. Telefon 310.
Välsorterat lager af
Viner & Spirituosa
billiga priser.

Tidning för Helsingfors
Teatrar och Konserter.

Ledig annonsplats.

Utgifves hvarje söndag, onsdag och fredag.

N:o 15.

Söndagen den 3 Oktober.

1897.

DANIEL NYBLIN, FOTOGRAF, Fabiansg. 31.

SVENSKA TEATERN.

Söndagen den 3 Oktober 1897.
kl. 5 e. m.

Första folkföreställningen
med halfva priser och därunder

För andra (10:de) gången:

Kantor Kekkonens bockningsresa.

Lustspel i 3 akter af R. Kiljander. Översättning från finskan af Gunnar von Numers.

Regie: Robert von Holten.

Personerna:

Miller, hofråd	..... Hr Riégo.
Albert, hans son	..... Hr Öberg.
Selma, hans dotter	..... Fru Riégo.
Vivi, hans brorsdotter	..... Frk. Backman.
Salmela, student	..... Hr Fröberg.
Kekkonen, kantor	..... Hr Lindh.
Vinqvist, f. d. värdshusvärd	..... Hr Malmström.
Fröken Kraftman, fattighusföre- ständarinna	..... Frk. Gerasimowitsch.
Möttönen, kolportör	..... Hr Franck.
Hans sju barn	.....
En poliskommissarie	..... Hr Beckman.
En kypare	..... Hr Kahlson.
En uppapperska	..... Frk. Liljander.
En tjänstjungfru	..... Frk. Spennert.

Händelsen försiggår i Helsingfors. Första akten i „Hotel National“. Andra och tredje hos hofrådet Miller.

Börjas kl. 5 och slutas omkr. kl. 7 e. m

SVENSKA TEATERN.

Söndagen den 3 Oktober 1897,
kl. 7, 30 e. m.

För 4:de gången:

Solfjädern.

Skådespel i 4 akter af Oscar Wilde. Översättning af Edvard Alkman.

Regie: Mauritz Swedberg.

Personerna:

Lord Windermere	..... Hr Hansson.
Lord Darlington	..... Hr Lindroth.
Lord Augustus Lorton	..... Hr Stavenow.
Mr. Dumby	..... Hr Malmström.
Mr. Cecil Graham	..... Hr Öberg.
Mr. Hopper	..... Hr Fröberg.
Sir James Royston	..... Hr Precht.
Lord Paisley	..... Hr Kahlson.
Mr. Bowden	..... Hr Franck.
Mr. Rufford	..... Hr Svensson.
Mr. Guy Berkeley	.....
Parker, hofmästare	..... Hr Lindh.
Lady Windermere	..... Fru Stavenow.
Mrs. Erlynne	..... Fru Brander.
Hertiginnan af Berwick	..... Frk. Tschernichin.
Lady Agata Carlisle	..... Frk. Liljander.
Lady Plymdale	..... Frk. Bock.
Lady Stutfield	..... Frk. Bergroth.
Lady Jedburgh	..... Frk. Gerasimowitsch.
Mrs Cowper-Cowper	..... Frk. Bonnevie.
Miss Graham	..... Frk. Backman.
Rosalie, kammarjungfru	..... Frk. Spennert.

Börjas kl 7,30 och slutas omkr. kl. 10,15 e. m.

SUOM. TEATERI.

Sunnuntaina Lokakuun 3 p:nä 1897.

Kello 5.

Kansannäytäntöä alennettuilla hinnoilla

näytellään:

Kreivitär Kirkassilmä,

(Comtesse Guckerl.)

3-näytöksinen huvinäytelmä kirjoittanut Franz von Schönthan ja Franz Koppel-Ellfeld.

Henkilöt:

Alois von Mittersteig, k. k. hovi-neuvos	..... Aleksis Rautio.
Clementine, hänen rouvansa	..... Mimmi Lähteenoja.
Cilla, heidän tyttärensä	..... Hilma Rantanen.
Kreivitär Hermance Trachau	..... Olga Poppius.
Kenraali Suwatscheff	..... Axel Ahlberg.
Horst von Neuhoff, hänen sisarenpoikansa	..... Knut Weckman.
Leopold von Mittersteig, kylpylaitos-komisarius	..... Oskari Salo.
Rosa, kreivitären palvelijatar	..... Maria Rängman.
Wenzel, hovineuvoksen palvelija	..... Eino Salmela.
Baumann	..... Taavi Pesonen.

Paikka: Karlsbad.

Aika: 1818.

Ovet avataan k:lo 1/2 5. Näytäntö a'kaa k:lo 5 ja loppuu k:lo 1/2 8

„Skåne“, Brand- & Lifförsäkringsaktiebölag:

Kontor: Mikaelsgatan N:o 3
G. F. CARLANDER.

Alla dagar
Middagskonsert
från kl. 3 e. m.

Hôtel Kämp

Wiener Damorkestern J. C. Schwarz.

Alla aftnar
Aftonkonsert
från kl. 8 e. m.

K. E. Ståhlberg

Första Ateliern 1 tr. upp. (Vanliga priser. Prisbelönt i Paris.)
Andra Ateliern 4 tr. upp. (Billiga priser. 6 mk pr duss.)
Helsingfors, Alexandersgatan 17.

Fotograf.

J. H. WICKELS

VINHANDEL.

ARRAKS PUNSCH,

Prisbelönt med guldmedalj vid många utställningar. Högsta utmärkelse hederspris (Diplôme d'honneur) vid utställningen i Bordeaux 1895.

Jakob Ljungqvists Fotografiska Atelier
Alexandersg. 19 (ing. fr. Hagasundsg. 2.)

Utför omsorgsfullt och till billiga priser allt fotografiskt arbete såväl inom som utom atelieren.
Telefon 2453.

Nic. Antipins,
Elektriska affär,

Nylandsg. 24. T. 897. H:fors.
utför installationer af hvarje slag väl o. till erkändt billigaste priser. Säljer i ma material o. apparater billigt!

Axa Lindholm
Tapisseriaffär.

Alexandersgatan 7. T. 638.
OBS.! Enda specialaffär.

AXEL PALMROOS

Vinaffär.
Lager af fina äkta **Viner,**
Cognac, Likörer & Rom.
Grönqvistska stenhuset. Telefon 320.

LORENS MALMSTRÖMS
Herrekiperingsaffär

Unionsgatan 28,
(vis à vis Föreningsbanken).
Hvarje månad inkomma nyheter. —
Specialité: **GRAVATTER.**

MAGASIN DU NORD.

Albion Lampmagasinet
Inneh. Victor Rydman.

Största specialaffär för
Lampor, Glas, Porsliner, Nickelvaror, Byster, Barnvagnar, Petroleum & Benzin.
Billigt i parti & minut.

G. Taht's
Ylle- & Tricotvaruaffär
N. Esplanadg. 37. Telef. 1727.

Välorterat lager, billiga priser.
Hufvuddepot af D:r Lahmanns underkläder.
Ensamförsäljn. af Jouvin & C:o's i Grenoble världsberömda handskar.

Äkta
Viner och spirituosa
direkt importerade från utlandet hos
Hjelt & Lindgrén.
Unionsgatan 17.

Juho Wirtanens
SKO AFFÄR.
Ö. Henriksgatan N:o 3.
Största lager af inhemska skodon. Prima gummgaloscher, äkta Collanolja m. m.

Albion Lamppumakasiini
Omistaja Victor Rydman
Suurin erityis liike

Lamppuja, Lasia, Porslinia, Nikkeli-tavaroita & Kuvapatsaita, Lastenvaunuja, Petroleumia & Benziä.
Halvalla tukuttain ja vähittäin.

C. P. DYREND AHL

Fotografisk Atelier.

Porträtter i visitkortsformat à 6 mk. pr duss.

N. Esplanadg. 31
(Catanis hus.)

Fotografier efter finska konstnärers arbeten samt Finska vyer hos DANIEL NYBLIN.

Såsongens nyheter af amatör-fotografiapparater i rikhaltigt urval till fabrikanter originalpriser. Begär årets rikt illustrerade prisurant.

Fotogr. magasin Fabiansgatan 31.

Daniel Nyblins

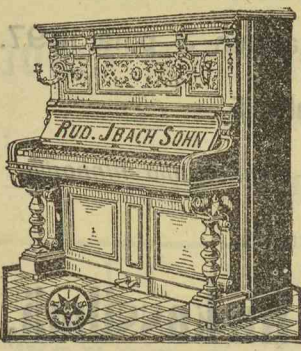
„SVETA“ Brand & Lifförsäkrings Aktiebölag. Kontor: Norra Esplanadgatan 33. J. N. Carllander. Telefon 228.

God — billig! **Champpagne** **Mont de Bruyère** N. Pletschikoff, Axel Palmroos, J. H. Wickel. Partorder upptagas af Ernst Gollander, Mikaelsgatan 19. Telefon 1533. God — billig!

Brudslöjor.
kransar, band, spetsar, sidentyger
och plyscher i största urval hos
Firma H. Ellmin.
9 Alexandersgatan 9.

JÄGARE Obs!
Gevär & Jakttillbehör.
Patroner laddade med
Normal & Amberite
röksvagt krut.
Fritz Schröder's sportaffär.
Norra Esplanadgatan 37.

BODEGA ANDALUZA
Helsingfors. 28 Unionsgatan 28.
I klass servering af uteslutande äkta Viner till
lägsta möjliga pris (från 30 p:n per glas) Servering
af läskdrycker, kaffe m. m.
Högaktningsfullt:
John Lundin.



R. Falins Pianomagasin
R. E. Westerlund
N. Espig. 5.
Största lager
Modern och praktfulla
Flyglar och Pianinos
i stort urval.



Brandt & Blomberg
Specialitet:
Velocipeder & skidor
Cleveland.
Rover.
Westfield.
Temple.
Opel.
Prisen å en del modeller nedsatta.
Brandt & Blomberg.
Helsingfors, Mikaelsgatan 19.

Filharmoniska Sällskapet.
2:a
Populära Konserten
gifves under medvärkan af hr Charles Grigorowitsch
Tisdagen den 5 Oktober
i
Societetshuset.

Program:
1. Ouverture till „Hebriderna“ . Mendelssohn.
2. 2:me Valse Godard.
3. Andante, för stråkk. Tschaiowsky.
4. Scènes napolitaines Massenet.
Paus.
5. Ouverture, „Eine nordische Heerfahrt“ Hartmann.
6. Variationer, för violin Joachim.
(Hr Charles Gregorowitsch.)
Paus.
7. Finale ur op. „Lohengrin“ Wagner.
8. Abendlied Schumann.
9. Mazurka ur „Coppelia“ Delibes.

Den enda värkligt praktiska **SKRIFMASKIN**
som finnes är
HAMMOND,
som skriver såväl rysk som vanlig skrift.
Finnes på lager hos
Carl Jacobsen & Co
Helsingfors,
Generalagenter för Finland & Skandinavien.

Hagelstams bokhandel.
(Hotel Kämp.)
Enda kommissionär i Finland för fransk
litteratur.
Specialitet: Medicinsk litteratur.

Hagelstams konsthandel.
(Privatbankens hus, 1 tr. upp.)
Permanent utställning af taflor och andra konstföremål.
Obs! Ingen entré. Obs!

BODEGA ESPANOLA
Helsingfors.
Försäljning i parti och minut af **endast äkta** utländska
VINER & SPIRITUOSA.

Nya barngarderoben
2 Michaelsgatan 2
emottager beställningar å
Vinterkappor, Paletåer m. m.
Omsorgsfullt arbete. Billiga priser.
K. F. Larsson.

Helsingfors Charkuteri
2. Michaelsgatan 2. Telefon 491.
Rekommenderar färskas varor alla dagar.
Kaffefrukost å 65 p. portion.
Engelsk thefrukost å 65 p. portion.
Varma portioner å 75 p.

CARL BERGROTH
Fabiansgatan N:o 29,
Telefon N:o 750.
SPIRITUOSA och VINER
såväl på flaskor som litervis från fat.

1:sta Klass
BADINRÄTTNING
Wladimirsgatan 32. Telefon 197.
J. W. Engberg

Helsingfors Rullgardinsfabriks
tillverkningar rekommenderas.
Säljas af nedanstående firmor:
Sandudd Tapetmagasin, N. Esplanadg. 27.
H:fors Nya Tapetaffär, Unionsgata 32.
Josef Wiberg, Ö. Henriksgatan 9.
T. Winter, Skilnadsg. 19.
H. Ekhem, Alexandersgatan 17.
John Paischeff, Brunnsgratan 12.
A. Hellman, Alexandersgatan 48
Finska Färg & Färbolaget.



Helsingfors. **KARL SUNDSTRÖM GRAVÖR.** Alexandersg. 50.
KAUTSCHUKSTÄMPELFABRIK.

Uleåborgska Charkuterihandeln
Högbergsgatan 45. (Andra gården från S. Esplanadg.)
Rikaste urval Charkuterivaror.
Sylter, safter, salader, konserver, Uleåborgska
fågel konserver färgska ägg m. m.
Servering af: Kaffe, thé, chokolade, kaffefrukost,
smörgåsar, mjölk, boullong, varma portioner,
läskdrycker, m. m.
Propra serveringsrum.
Matgäster emottages per månad.
OBS! Beatällningar å varma och kalla sexor emottagas.

OPERA KÄLLAREN. Middags- & Aftonkonsert. Table d'hote & à la carte.

„Original italienska musikpellellet i Bersaglieri uniform“
å Societetshuset och Brunns-
huset.
Ömsom på „socs“ och ömsom å „Brunn“ spela sedan någontid en italiensk janitschar orkester. Af Stockholmsfarare, hvilka hört italienarne å Berns salonger, hade jag hört att de spelade bra och beslöt mig en afton för att resa ned till „Brunn“. Såsom vanligt vid mina konsertbesök hade jag oturen att komma till en paus — 2:da parte, såsom det stod på det brokigt utstyrda programmet. Publiken var rätt talrik och det var ej utan sitt besvär att erhålla en något så när anständig plats. Då detta emellertid slutligen lyckats mig och mina bemödanden att erhålla en romtoddy — „Brunn“ tutingar vågar jag mig sedan mitt senaste besök ej mera på — äfven

krönt med framgång, och jag var redo att börja „njuta“, såg jag till min stora ledsnad att kapellet som bäst var i farten att bryta upp från salen och lägra sig ute på verandan. Därmed lät jag mitt hopp om att få höra Bersaglierimusik för den aftonen fara, och för äfven själf, då jag ingen lust hade att skaffa mig hvarken snufva, katarr eller reumatism.
Ett par dagar därpå uppträdde „alp-jägarna“ på „socs“, och jag beslöt taga skadan igen. Den gången var det godt om rum till att både se och höra.
Bersaglieri äro mycket pittoreska. De småväxta herrarne äro mörklätta, bära alla endast en välvärdad mustasch och deras snobbiska utseende höjes ytterligare af koketta Gigerhattar, prydda med ett knippa metallglänsande tuffjädrar. Uniformen är mörkblå med krage och ärmuppslag af purpurfärgad sammet. De svartmuskige sydännigarne spela bra, till och med utmärkt. Mången klagar visserligen öfver att deras musik är för larmande och värkar för ansträngande på hörselnerverna. Mina trumhinnor äro ingalunda perforerade, men jag uthärdade dock hela kvällen ända till programmets fjortonde

och sista nummer och fann mig helt uppgiggad af musiken. Aftonens program upptog bland annat finalen ur Ponchiellis „Gioconda“, hvilken utfördes på ett sätt, som gränsade till det geniala. Operans olika gestalter trädde fram för en lifslifvande och i fantasin reconstruerade man i ett nu Bruno—Gioconda, Gandoli—Badoero, Della-Fornaci—Enso alla de kära vännerna från italienska operans oförgätliga dagar.
Kapellmästar Rocco Giordano är en intressant typ, där han anför sin kohort. An är han blasé som en Metra och synes half sofvande, än är han lik en v. Bülow med rynkad panna och hotfull blick, än en leende Offenbach, men alltid fångslande sin orkester, hvilken följer honom med aldrig klickande slagfärdighet och precision.
Det är god musik italienarne prestera, om också kanske ej vidare — „akademisk“. Men — *variatio delectat.*
Passepartout.

Ett otryckt bref af Richard Wagner.
Hur väl Rich. Wagner förstod sig på att bevaka sina ekonomiska fördelar kan man finna af nedanstående till teaterdirektör Wirsing adresserade bref af diktarkomponisten:
Högtärade herr direktör!
Uppföranderätten till de fyra delarne af min operasamling „Der Ring des Nibelungen“ kan jag endast medgifva under sådana vilkor, att det tillförsäkras mig att särskild ansträngning göres för att beträffande eder teater det hela får ett värdigt utförande.
Som de minsta af dessa vilkor räknar jag dem, på hvilka jag åt er öfverlåter denna rätt:
1) Förpligtelse att uppföra alla fyra styckena i rätt ordningsföljd, alltså begynna med a) Rheingold och b) Val-küre, hvarefter sedan c) Siegfried och

K. M. BRONDINS Ängbageri & CONDIITORI.
K. M. BRONDINS Ängbageri & CONDIITORI.
K. M. BRONDINS Ängbageri & CONDIITORI.
K. M. BRONDINS Ängbageri & CONDIITORI.
K. M. BRONDINS Ängbageri & CONDIITORI.

TH. WULFFS
Pappers- & Ritmaterialiehandel.
N. Esplanadg. 43
(midtemot Nya Teatern.)
Välsorteradt lager af post-, skrif- & ritpapper, cirkelbestick, vinkellinealer & vinklar. Papper & kuvert i askar, stort urval. Fotografi-album, Fotografi-ramer m. m. alt till billiga priser.

Carl Aug. Seelenbrandt.
(Ombud för C. W. Schumacher).
Försäljer Kungl. Hoflev. i Stockholm C. W. Schumachers välkända Delikatess Spis- och Knäckebröd i parti o. minut. Obs! Öfverträffadt i välsmak och näringsvärde. H. F. Sturms (i St Petersburg) delikata Dill saltgurkor i kärll om 50-100 t. o. m. 1,500 st till firmans egna noteringar. Rökta varor, all slags Ost, Mejerismör, Delikatesser m. m. Expedierar till landsorten alla slags matvaror såsom färskt kött, färsk fisk, grönsaker. Försäljningslokaler: Saluhallarne No 18-20 & 109-111. Telefon 1287-2114.
Telegrafadress: Seelenbrandt

**SKYLTAR,
VAPEN,
Dekorerede Glastak,
GLASBOKSTÄFVER,
JOSEF JONSSON's Skyltfabrik,
13. Unionsgatan 13.
Bäst. Billigast.**

J. C. MÆXMONTAN
Innehafvare: E. Nyberg.
Diner & Spirituosa.

**Kongl. Karolinska Institutets
Bakteriologiska Laboratorium.**
På begäran af Tandläkaren Herr A. Lenhardtson har jag undersökt ett af honom sammansatt munvatten, kalladt
**Albin Lenhardtsons
STOMATOL**
och får häröfver afgifva följande intyg.
1. Lösningen är opalfärgad och till reaktionen svagt alkalisk.
2. Den värkar nedförd i tarmkanalen *icke giftigt.*
3. Den förhindrar under en tid af *minst 24 timmar* syrebildning i mjölk.
4. den värkar *upphörande eller högst väsentligt hämmande* af förruttelseprocesser.
5. Den dödar *kolerabakterier* på $\frac{1}{2}$ minut samt *tyfoideberns, difterins och rosfeberns bakterie* på omkring 1 minut.
6 Den dödar *utspädd med 2 delar vatten kolerabakterier* på mindre än 1 minut, *rosfeberns och difterins bakterie* på mindre än 2 minuter samt *tyfoideberns bakterie* på 3 minuter.
Då det af Tandläkare Lenhardtson angifna medlet sålunda eger förmåga att upphäva syrebildning och förruttelse i munhålan samt ytterst snabt förstör sjukdomsbildande bakterier, som därstädes kunna förekomma, måste jag på det högsta hos allmänheten förordadessa bruk.
Att det samma äfven som yttre medel i många hänseende bör äga en vidsträckt användning framgår osökt af dess ofvan anförda starkt bakteriedödande värkan.
Stockholm, den 6 April 1895.
EDV. SELANDER
Med. Dr., Docent i bakteriologi vid Karolinska Institutet.

Ledig annonsplats.
Ständigt lager af färdiga
BARNKLÄDER.
Beställningar emottages,
Nya Barngarderoben
Mikaelsgatan 2.
K. F. Larsson.

RESTAURANT!
Kaserngatan 25.
Fullständig restauration!
Stående smörgåsbord. Öl på seidlar. Varma portioner m. m.
E. Ivanoff.

**C. E. Lindgren's
Borst- & Penselfabrik**
Rödbergsgatan 9. BUTIK Alexandersgatan 46.
Centrals hus.
Rekommenderar sina prisbelönda tillverkningar i parti och minut till billigaste priser. Återförsäljare erhålla hög rabatt. Order från landsorten expedieras prompt.
C. E. LINDGREN.

Oskar Erikson & Co
Optisk & Kirurgisk affär
Södra Esplanadgatan 14.

Brefpapper
rikhaltigaste lager af utländska och inhemska sorter, linerade och olinierade.
Firmatryck utföres billigt.
DAHLBERGS PAPPERSHANDEL
Alexandersgat 15.

Aug. Ludv. Hartwall.
Mineralvattenfabrik
Helsingfors, Alexandersg. 26.
Telefon 169.
Tillverkningen står under *kontroll* af filosofie doktor *Hj. Modeen.*

Fredr. Edv. Ekberg.
Bageri & Konditori.
52 Alexandersgatan 52.
Helsingfors.

K. A. DAHLIN.
DROGHANDEL,
Skilnaden 15-17.
Glogatan 4.
Fönstervadd.
Fönsterkitt.
Lohses parfym.
Heleolin (Rättgift.)
Viol tvålv m. m.

Rök
Jacob Reincke N:o 15
à 15 p:ni.
Elvira à 15 p:ni.
Reine de Hollande à 15 p:i
hos
Jacob Reincke.

HOTEL KÄMP.

Söndagen den 3 Oktober 1897.
Program:
1. „Albrecht-Marsch“ Schneider.
2. Chinesische Gavotte Strobl.
3. Ouverture zu „Leichte Cavallerie“. Suppé.
4. Dolores Walzer Waldteufel.
5. Serenade Mozkowsky.
6. Fantasie aus „Il Trovatore“ Verdi.
7. Bekante Worte, Walzer Strauss.
8. Mutterseelenallein, Lied Abt.
9. Wiener Volksmusik Potpourri Komzak.
10. s'Goldkäferl Polka Sebor.
11. Der Nazi, Wiener Couplet Kmoch.
12. Unter dem Doppeladler, Marsch Wagner.

Måndagen den 4 Oktober 1897.
Program:
1. Prater Marsch Richter.
2. Liebende Herzen, Gavotte Ziotler.
3. Ouverture zu „Raymond“ Thomas.
4. Die Welle, Walzer Metra.
5. Amoretten. Intermezzo Schmeling.
6. Fantasi aus „Mignon“ Thomas
7. Phonografen-Walzer Ziehrer.
8. Ein Liebchen vom Rhein. Lied Lincke.
9. Wiener Spaziergänge, Potpourri Komzak.
10. Kuba Jurek, Mazurka Namyslows.
11. Die kleine Frau Aletter.
12. Lueger Marsch Nastedt.

Tisdagen den 5 Oktober 1897.
Program:
1. Volkslieder, Marsch Rosenkranz.
2. Frauenlist, Gavotte Zibulka.
3. Ouverture zu „Das Glöcklein des Eremiten“ Maillardt.
4. Kosackenblut, Walzer Brandt.
5. Serenade rococco Meyer-Hellmund.
6. Fantasie aus „Aida“ Verdi.
7. Coletta-Walzer Suppé.
8. Wenn die Blätter leise rauschen, Lied Lincke.
9. Wiener Specialitäten, Potpourri Klmsch.
10. Boshaft, Polka Ziehrer.
11. Das Drah'n, Wienerlied Kmoch.
12. Ungarischer Marsch Fahrbach.

Parakan Salak Tee
ifrån Parakan Salak Tee Onderneming, Java, Assam.
PARAKAN SALAK THE ÄR:
1) Absolut kemiskt rent, fritt från alla för hälsan skadliga beståndsdelar, aromatiskt och välsmakande, har för sin utmärkta kvalité och fina arom tillvunnit sig allmänt erkännande, och har å senaste hygieniska och världsutställningar erhållit de högsta utmärkelser.
2) Största garanti för ren oförfalskad vara, säljes i original förpackning pr $\frac{1}{20}$, $\frac{1}{10}$, $\frac{1}{4}$, $\frac{1}{2}$ kilo.
Obs! **Netto vikt!!**
Parakan Salak Tee lämnar den största garanti, ty hvarje köpare äger rätt att kostnadsfritt låta undersöka dess äkthet å härvarande kemiska laboratorium.
3) Äkta Parakan Salak Tee erhålles endast genom undertecknads parti och minutförsäljning vid Norra Esplanadgatan 37 och hos nedanstående återförsäljare:
G. F. Nikander. Fr. Nyman. J. F. Lund. J. H. Dahlgren.
K. M. Brondin. K. G. Öhman. Verner Hedberg. A. E. Isaksson.
N. A. Turdén. E. V. Etholen. Hjelt & Lindgren. K. E. Wassholm.
A. Johansson. A. Fred. J. Hyvärinen. P. Jääskeläinen.
A. Holmström. A. V. Henriksson. F. E. Sundell. E. Lönnberg.
G. A. Isaksson. C. Antson. A. Silvo. S. Johansson.
K. G. Jalonen. Hfors Allm. Konsumtionsför. butiker. Fru Lauren.

KARL GÖHLE.
Generalagent för Finland & Ryssland.